# Содержание

Предисловие	13
Условные обозначения, принятые в книге	13
Использование примеров кода	13
От издательства	14
Глава 1. Основные понятия	17
Стилевое оформление HTML- и XHTML-документов	17
Встроенные стили	17
Встроенные таблицы стилей	18
Внешние таблицы стилей	18
Структура правил	22
Комментарии	23
Предшествование стилей	23
Вычисление специфичности	24
Наследование	25
Каскад	25
Классификация элементов	27
Незаменяемые элементы	27
Заменяемые элементы	27
Роли элементов в отображении	28
Отображение на уровне блока	28
Отображение на уровне строки	29
Вставка	30
Основы визуальной разметки	31
Блочная разметка	31
Внутристрочная разметка	32
Свободное перемещение	35
Расположение элементов	37
Виды расположения	37
Содержащий блок	38
Разметка элементов с абсолютным расположением	39
Разметка таблиц	45
Правила расположения таблиц	46
Фиксированная разметка таблиц	47
Автоматическая разметка таблиц	48

Свед <i>е</i> ние границ ячеек таблицы	50
Выравнивание содержимого ячеек по вертикали	53
Глава 2. Значения	55
Ключевые слова	55
Значения цвета	55
Числовые значения	58
Значения в процентах	59
Значения длины	59
Абсолютные единицы измерения длины	59
Относительные единицы измерения длины	61
URI	63
Углы	63
Время	63
Частоты	64
Символьные строки	64
Глава 3. Селекторы	65
Обычные селекторы	65
Универсальный селектор	65
Селектор по типу	65
Селектор порожденных элементов	66
Селектор потомков	66
Селектор смежных родственных элементов	67
Селектор следующих родственных элементов	67
Селектор по классу	68
Селектор по идентификатору	69
Простой селектор по атрибутам	69
Селектор по точным значениям атрибутов	70
Селектор по частичным значениям атрибутов	70
Селектор по начальным подстрокам в значениях атрибутов	71
Селектор по конечным подстрокам в значениях атрибутов	71
Селектор по произвольным подстрокам в значениях атрибутов	72
Селектор по языковым атрибутам	72
Структурные псевдоклассы	72
:empty	73
:first-child	73
:first-of-type	74
:lang	74

:last-child	75
:last-of-type	75
:nth-child(an+b)	76
:nth-last-child(an+b)	77
:nth-last-of-type(an+b)	77
:nth-of-type(an+b)	78
:only-child	79
:only-of-type	80
:root	80
Псевдоклассы отрицания	81
:not(e)	81
Псевдоклассы взаимодействия	82
:active	83
: checked	83
:disabled	84
:enabled	84
:focus	85
:hover	85
:link	86
:target	87
:visited	87
Псевдоэлементы	88
::after	88
::before	88
::first-letter	89
::first-line	90
Мультимедийные запросы	90
Основные понятия	90
Параметры мультимедийных запросов	93
Свойства носителей информации	94
Глава 4. Справочник свойств	99
Универсальные значения	99
Свойства визуальных носителей информации	100
animation	100
animation-delay	101
animation-direction	102
animation-duration	103

animation-iteration-count	104
animation-name	105
animation-play-state	106
animation-timing-function	106
backface-visibility	107
background	108
background-attachment	110
background-clip	111
background-color	112
background-image	113
background-origin	114
background-position	115
background-repeat	117
background-size	118
border	119
border-bottom	120
border-bottom-color	120
border-bottom-left-radius	121
border-bottom-right-radius	122
border-bottom-style	123
border-bottom-width	123
border-collapse	124
border-color	125
border-image	126
border-image-outset	127
border-image-repeat	129
border-image-slice	130
border-image-source	131
border-image-width	132
border-left	134
border-left-color	134
border-left-style	135
border-left-width	136
border-radius	137
border-right	139
border-right-color	140
border-right-style	141
border-right-width	141

border-spacing	142
border-style	143
border-top	144
border-top-color	145
border-top-left-radius	145
border-top-right-radius	146
border-top-style	147
border-top-width	148
border-width	149
bottom	149
box-align	151
box-decoration-break	152
box-direction	153
box-flex	154
box-lines	155
box-ordinal-group	156
box-orient	157
box-pack	158
box-shadow	159
box-sizing	161
caption-side	162
clear	163
clip	164
color	165
column-count	166
column-fill	167
column-gap	168
column-rule	169
column-rule-color	170
column-rule-style	170
column-rule-width	171
column-span	172
column-width	173
columns	174
content	175
counter-increment	176
counter-reset	176
cursor	177

direction	1/9
display	180
empty-cells	181
float	182
font	183
font-family	184
font-size	186
font-size-adjust	187
font-style	189
font-variant	189
font-weight	190
height	191
left	192
letter-spacing	193
line-height	195
list-style	196
list-style-image	197
list-style-position	198
list-style-type	199
margin	201
margin-bottom	202
margin-left	203
margin-right	204
margin-top	205
max-height	206
max-width	207
min-height	207
min-width	208
opacity	209
outline	210
outline-color	211
outline-offset	212
outline-style	213
outline-width	214
overflow	215
overflow-x	216
overflow-y	217
padding	217

padding-bottom	218
padding-left	219
padding-right	220
padding-top	221
perspective	222
perspective-origin	223
position	224
quotes	225
resize	226
right	227
ruby-align	228
ruby-overhang	229
ruby-position	230
ruby-span	231
table-layout	231
text-align	232
text-decoration	234
text-indent	235
text-overflow	236
text-shadow	237
text-transform	238
top	239
transform	240
transform-origin	241
transform-style	242
transition	243
transition-delay	244
transition-duration	245
transition-property	246
transition-timing-function	247
unicode-bidi	248
vertical-align	248
visibility	249
white-space	250
width	251
word-spacing	252
word-wrap	253
z-index	254

Свойства печатных носителей информации	255
break-after	255
break-before	256
break-inside	257
image-orientation	258
marks	259
orphans	260
page	260
page-break-after	261
page-break-before	262
page-break-inside	263
page-policy	264
size	265
widows	267
Свойства акустических носителей информации	267
cue	267
cue-after	268
cue-before	269
pause	270
pause-after	271
pause-before	272
phonemes	272
rest	273
rest-after	274
rest-before	275
speak	276
speakability	277
voice-balance	278
voice-duration	279
voice-family	279
voice-pitch	280
voice-pitch-range	281
voice-rate	282
voice-stress	283
voice-volume	284
полмотиый указатоль	286

# Предисловие

Каскадные таблицы стилей (Cascading Style Sheets — CSS) являются стандартом консорциума W3C на визуальное представление веб-страниц, хотя они могут быть использованы для оформления и других документов. После краткого введения в основные понятия CSS в этом карманном справочнике представлены в алфавитном порядке сначала селекторы, а затем свойства каскадных таблиц стилей по стандарту CSS3.

# Условные обозначения, принятые в книге

В этой книге приняты следующие условные обозначения

- *Курсив* и **полужирный**. Служат для обозначения новых терминов и понятий в зависимости от контекста.
- Моноширинный шрифт. Служит для обозначения URL, адресов электронной почты, имен и расширений файлов, листингов и таких элементов программ, как переменные, имена функций, типы данных, операторы и ключевые слова.
- **Моноширинный полужирный шрифт**. Обозначает команды или другой текст, который должен быть введен пользователем буквально.
- Моноширинный наклонный шрифт. Обозначает текст, который должен быть заменен значениями, предоставляемыми пользователем или определяемыми по контексту.

# Использование примеров кода

Эта книга служит справочным пособием, помогающим читателю решать стоящие перед ним задачи разработки прикладных программ. В общем, приведенные здесь примеры кода

можно использовать в своих программах и документации. Для этого не нужно спрашивать разрешения у автора или издателя. Так, для применения в прикладной программе нескольких фрагментов кода из примеров в этой книге специальное разрешение не требуется. Но для продажи или распространения в иных целях на CD-ROM фрагментов кода из примеров обязательно нужно получить разрешение от издательства O'Reilly. Для цитирования текста и примеров кода из этой книги в ответах на вопросы специальное разрешение не требуется. Но для внедрения значительной части примеров кода в документацию на собственную продукцию обязательно необходимо разрешение от издательства O'Reilly.

Ссылки на эту книгу как на первоисточник желательны, но не обязательны. В ссылке обычно указываются название книги, автор, издатель и ISBN, например *CSS Pocket Reference* by Eric A. Meyer (O'Reilly). Copyright 2011 Media, Inc., ISBN 978-1-449-39903-0.

Если читатель считает, что применение им примеров кода из этой книги выходит за рамки правомерного использования или упомянутых выше разрешений, он может связаться с издательством O'Reilly по appecy permissions@oreilly.com.

### От издательства

Вы, читатель этой книги, и есть главный ее критик и комментатор. Мы ценим ваше мнение и хотим знать, что было сделано нами правильно, что можно было сделать лучше и что еще вы хотели бы увидеть изданным нами. Нам интересно услышать и любые другие замечания, которые вам хотелось бы высказать в наш адрес.

Мы ждем ваших комментариев и надеемся на них. Вы можете прислать нам бумажное или электронное письмо, либо просто посетить наш веб-сайт и оставить свои замечания там. Одним словом, любым удобным для вас способом дайте нам знать, нравится или нет вам эта книга, а также выскажите свое

мнение о том, как сделать наши книги более интересными для вас.

Посылая письмо или сообщение, не забудьте указать название книги и ее авторов, а также ваш обратный адрес. Мы внимательно ознакомимся с вашим мнением и обязательно учтем его при отборе и подготовке к изданию последующих книг.

Наши электронные адреса:

E-mail: info@williamspublishing.com

WWW: http://www.williamspublishing.com

Наши почтовые адреса:

в России: 127055, г. Москва, ул. Лесная, д.43, стр. 1

в Украине: 03150, Киев, а/я 152

# Значения

В спецификации CSS определяются самые разные типы значений, в большинстве из которых употребляются единицы измерения. Сочетая основные типы значений (например, числовых) с единицами измерения (например, пикселями), можно добиться практически любых результатов привлекательного оформления документов средствами CSS.

### Ключевые слова

Ключевые слова определяются на основе свойств и имеют назначение, характерное только для данного свойства. Например, ключевое слово normal имеет совершенно особое назначение в свойствах font-variant и letter-spacing. Как и в именах свойств, в ключевых словах регистр букв не учитывается. Особое место принадлежит ключевому слову inherit, которое допускается во всех свойствах и всегда имеет одно и то же назначение: получить связанное со свойством значение из родительского элемента. Имеется еще одно ключевое слово initial, которое специально предназначено для представления исходного или устанавливаемого по умолчанию значения данного свойства. Таким образом, в результате объявления font-family: initial возвращается гарнитура шрифта (Times для большинства пользователей), устанавливаемая среди глобальных параметров браузера по умолчанию. Состояние и применение ключевого слова initial не были ясны на момент написания этой книги, и поэтому могут быть ненадежны.

# Значения цвета

Ниже перечислены формы обозначения значений цвета. #RRGGBB Это обозначение в виде пар шестнадцатеричных значений хорошо известно тем, кто пользуется традиционной HTML-разметкой в авторской разработке веб-страниц. В данной форме записи первая пара цифр соответствует интенсивности красного цвета, вторая пара — интенсивности зеленого цвета, а третья — интенсивности синего цвета. В шестнадцатеричном обозначении каждая пара цифр указывается в пределах 00-FF. Таким образом, чистый синий цвет обозначается как #0000FF, чистый красный цвет — как #FF0000 и т.д.

#### #RGB

Это более краткая форма описанного выше обозначения цвета шестью шестнадцатеричными цифрами. В этой форме каждая цифра дублируется для получения в конечном итоге эквивалентного значения из шести цифр. Таким образом, шестнадцатеричное значение цвета #F8C становится значением цвета #FF88CC.

#### rgb(rrr,ggg,bbb)

В этой форме значения цвета допускается указывать в пределах 0-255, где разрешаются только целые числа. И совсем не случайно, что эти пределы являются десятичным эквивалентом пределов 00-FF в шестнадцатеричной форме. Так, чистый зеленый цвет обозначается в данной форме как rgb (0,255,0), а белый цвет — как rgb (255,255,255).

#### rgb(rrr.rr%,ggg.gg%,bbb.bb%)

В этой форме значения цвета RGB допускается указывать в процентах от 0% до 100%, где разрешаются десятичные числа (например, 75.5%). Так, значение черного цвета обозначается как rgb(0%,0%,0%), тогда как значение чистого синего цвета — как rgb(0%,0%,100%).

#### hsl(hhh.hh,sss.ss%,111.11%)

В этой форме допускается обозначать цвет по его оттенку (углу цветового тона на цветовом круге), насыщенности и яркости (т.е. по цветовой модели HSL — "оттенок-насыщен-

ность-яркость"). Оттенок всегда указывается безразмерным числом в пределах от 0 до 360, а насыщенность и яркость — в процентах. Оттенки 0 и 360 равнозначны и оба относятся к красному цвету. Допускается указывать оттенки свыше 360, но они все равно приводятся к пределам 0-360. Таким образом, обозначение оттенка 454 равнозначно установке оттенка 94. Любое значение цвета HSL, независимо от его оттенка, будет воспроизведено как оттенок серого, если значение насыщенности равно 0%. Конкретный оттенок серого зависит от значения яркости. А любое значение цвета HSL, независимо от его оттенка, будет воспроизведено сплошным черным цветом, если значение яркости равно 0%, или сплошным белым цветом, если значение яркости равно 100%. Обычное для большинства цветов значение яркости составляет 50%.

```
rgba(rrr,ggg,bbb,a.aa)
rgba(rrr.rr%,ggg.gg%,bbb.bb%,a.aa)
hsla(hhh.hh,sss.ss%,111.11%,a.aa)
```

Эта форма служит расширением предыдущих форм, включая в себя значение альфа-канала (т.е. непрозрачности цвета). Значение непрозрачности должно быть указано вещественным числом в пределах от 0 до 1 включительно, но только не в процентах. Таким образом, обозначения rgba(0,0,255,0.5), rgba(0,0,100%,0.5) и hsla(0,100%,50%,0.5) равнозначны и определяют один и тот же полупрозрачный красный цвет. А шестнадцатеричное обозначение для цвета RGBA не предусмотрено.

#### <ключевое слово>

На основании исходных цветов по стандарту VGA в Windows для распознавания названий отдельных цветов определены 17 следующих ключевых слов: aqua, black, blue, fuchsia, gray, green, lime, maroon, navy, olive, orange, purple, red, silver, teal, white и yellow. Как правило, цвета распознаются в браузерах и по другим ключевым словам, например цвета 147 X11, описанные в разделе 4.3 спецификации цвето-

вого модуля W3C CSS3 Color Module (по адресу http://www.w3.org/TR/css3-color). В этом цветовом модуле из списка основных распознаваемых ключевых слов исключено слово огапде. Тем не менее оно присутствует в списке цветов X11 и поддерживается во всех известных браузерах по исторически сложившимся причинам.

#### currentColor

Этим специальным ключевым словом обозначается текущее вычисляемое значение свойства color отдельного элемента. Это означает, что с помощью объявления background-color: currentColor можно задать такой же цвет заднего плана, как и цвет переднего плана, что, в общем, не рекомендуется делать. Применительно к свойству color это равнозначно объявлению border: 1px solid currentColor. Этим ключевым словом удобно пользоваться для установки и отмены цвета границы, составляя документы по модели DOM с помощью сценариев.

#### transparent

Это специальное ключевое слово служит сокращенной формой для обозначения прозрачного цвета **rgba(0,0,0,0)**, которое автоматически вычисляется всякий раз, когда употребляется ключевое слово transparent.

### Числовые значения

Числовое значение обозначается как положительное или отрицательное, если это разрешается. Числа могут быть вещественными и представленными типом данных <number> или целыми и представленными типом данных <integer>. Они могут также иметь ограниченный диапазон допустимых значений, как, например, значения цвета в пределах 0-255. Чаще всего диапазон чисел ограничивается только неотрицательными числами, но иногда такие числа могут быть представлены как <non-negative number> или <non-negative integer>, т.е. как неотрицательное вещественное или целое число.

# Значения в процентах

Значение в процентах обозначается как число типа <number> со знаком процента (%). Между числом и знаком процента не должно быть никаких пробелов. Значение в процентах всегда вычисляется относительно какого-то другого значения. Например, в объявлении font-size: 120%; для элемента задается шрифт размером 120% от вычисляемого значения свойства font-size в его родительском элементе. В некоторых свойствах может допускаться употребление только неотрицательных значений.

### Значения длины

Значение длины обозначается как положительное или отрицательное число, если это разрешено, после которого сразу же следует двухбуквенное сокращение, обозначающее используемые единицы измерения длины. Между числом и обозначением единицы измерения не должно быть никаких пробелов. При обозначении нулевого (0) значения длины указывать единицы измерения не нужно. Единицы измерения длины разделяются на следующие два вида: абсолютные единицы измерения, которые теоретически измеряются одинаково, и относительные единицы измерения, которые измеряются относительно чего-то другого.

### Абсолютные единицы измерения длины

Ниже перечислены абсолютные единицы измерения длины, употребляемые в CSS.

#### Дюймы (in)

Это типичные единицы измерения длины, указываемые на измерительных линейках в США. Преобразование дюймов в единицы, применяемые для измерения длины на экранах мониторов и прочих устройств отображения, обычно выполняется в

лучшем случае приблизительно, поскольку отображение информации на рабочих участках экранов во многих системах никак не связано с такими "настоящими" единицами измерения, как дюймы. Поэтому пользоваться дюймами следует крайне осторожно, разрабатывая документы, предназначенные для вывода на экран.

#### Сантиметры (cm)

Сантиметры обычно указываются на измерительных линейках в большинстве стран мира. В каждом дюйме насчитывается 2,54 сантиметра, а 1 сантиметр равен 0,394 дюйма. В отношении применения сантиметров в качестве единиц измерения длины отдельных элементов документов на экранах мониторов действуют те же самые предостережения, что и для дюймов.

#### Миллиметры (mm)

В одном сантиметре насчитывается 10 миллиметров, а в дюйме — 25,4 миллиметра, и 1 миллиметр равен 0,0394 дюйма. Но в отношении миллиметров следует иметь в виду упомянутые выше предупреждения по поводу измерения длины отдельных элементов документов на экранах мониторов.

#### Пункты (pt)

Пункты являются стандартными в полиграфии единицами измерения длины на печатных и наборных машинах и в программах обработки и верстки документов. В соответствии с современным определением в одном дюйме насчитывается 72 пункта. Следовательно, заглавные буквы текста, набранные кеглем (т.е. размером шрифта) 12 пунктов, должны быть высотой в одну шестую дюйма. Например, объявление р {font-size: 18pt;} равнозначно объявлению р {fontsize: 0.25in;} при надлежащем преобразовании единиц измерения длины в среде отображения информации, как пояснялось выше.

#### Цицеро (рс)

Это еще одна единица измерения, применяемая в полиграфии. Один цицеро равнозначно **12** пунктам, т.е. в одном дюйме насчитывается **6** цицеро. Заглавные буквы текста, набранные

кеглем в 1 цицеро, должны быть высотой в одну шестую дюйма. Например, в объявлении р {font-size: 1.5pc;} задается такой же размер шрифта для набора текста, как и в объявлениях, приведенных выше при пояснении пунктов. Применяя цицеро, следует также принимать во внимание упомянутые выше предостережения.

### Относительные единицы измерения длины

Ниже перечислены относительные единицы измерения длины, используемые в CSS.

#### Высота шрифта (em)

Эта единица измерения обозначает высоту кегельной площадки заданного шрифта. Высота шрифта в CSS равнозначна знакоместу для заданного шрифта, а, по существу, — вычисляемому значению свойства font-size. В единицах измерения высоты шрифта можно указывать относительные размеры шрифтов. Например, 1.2em означает то же самое, что и 120% при указании шрифта.

#### Высота шрифта корневого элемента (rem)

Эта единица измерения обозначает высоту шрифта корневого элемента (т.е. элемента разметки html в HTML- и XHTML-документах). А в остальном она подобна единице измерения ет.

#### X-height (ex)

Эта единица измерения обозначает х-высоту (т.е. размер строчных букв) шрифта. Но в определение подавляющего большинства шрифтов х-высота не входит, и поэтому во многих браузерах применяется следующее весьма приблизительное соотношение единиц измерения высоты шрифта: **1ex** равно **0.5em**. Исключением из этого правила является версия 5 браузера Internet Explorer для компьютеров Macintosh, в которой предпринимается попытка определить фактическую х-высо-

ту шрифта путем внутреннего растрирования очень большой буквы  $\mathbf{x}$  и подсчета пикселей!

#### Ширина НУЛЯ (ch)

Эта единица измерения обозначает ширину одного нуля (Unicode +0300) в текущей гарнитуре шрифта и в его размере. Пиксели (рх)

Пиксель представляет собой, как правило, прямоугольный и реже квадратный элемент изображения на экране, но в CSS пиксели определяются более абстрактно. В точки зрения CSS размер пикселя определяется таким образом, чтобы на один дюйм приходилось 96 пикселей. Многие пользовательские агенты пренебрегают этим определением в пользу простого обращения к пикселям на экране монитора. При увеличении, уменьшении изображения или печати страниц в силу вступают масштабные коэффициенты, где элемент шириной 100рх может быть воспроизведен на устройстве вывода больше 100 точек по ширине.

#### Единица измерения ширины области просмотра (vw)

Эта единица измерения вычисляется относительно ширины области просмотра, которая делится на **100**. Так, если ширина области просмотра составляет **937** пикселей, то **1vw** равно **9.37рx**. Если же ширина области просмотра изменяется, например, в результате того, что окно браузера делается шире или уже, то вместе с ней изменяется и величина **vw**.

#### Единица измерения высоты области просмотра (vh)

Эта единица измерения вычисляется относительно высоты области просмотра, которая делится на **100**. Так, если ширина области просмотра составляет **650** пикселей, то **1vh** равно **6.5px**. Если же высота области просмотра изменяется, например, в результате того, что окно браузера делается длиннее или короче, то вместе с ней изменяется и величина **vh**.

#### Минимальная единица измерения области просмотра (vm)

Эта единица измерения составляет 1/100 часть ширины или высоты области просмотра в зависимости от того, какая из этих

величин *меньше*. Так, если имеется область просмотра шириной **937** пикселей и высотой **650** пикселей, то **1vm** равно **6.5px**.

### **URI**

Значение URI типа <uri> является ссылкой на файл, содержащий, например, графическое изображение или другую таблицу стилей. URI определяется в CSS относительно таблицы стилей, которая его содержит. Сокращение "URI" означает "Uniform Resource Identifier" (Универсальный идентификатор ресурса) и в последнее время чаще употребляется вместо URL. (Формально URL являются подмножеством URI.) Тем не менее в спецификации CSS, которая была впервые определена, когда URI еще обозначались как URL, это означает, что ссылки на URI будут фактически появляться в форме url (<uri>) . Забавно!

### Углы

Углы выражаются в форме <angle>, где после числа типа <number> сразу же следует единица измерения угла. Существуют следующие разновидности единиц измерения углов: градусы (deg), грады (grad), радианы (rad) и обороты (turn). Например, прямой угол можно объявить одним из следующих способов: 90deg, 100grad, 1,571rad или 0,25turn, и в каждом случае указанные значения прямого угла преобразуются в градусы в пределах от 0 до 360. То же самое относится и к отрицательным значениям углов, которые вполне допустимы. Так, величины -90deg и 270deg обозначают один и тот же прямой угол.

# Время

Величина времени типа <time> выражается в виде неотрицательного числа типа <number>, после которого сразу же следует

единица измерения времени. Существуют следующие разновидности единиц измерения времени: секунды (s) и миллисекунды (ms). Величины времени употребляются в акустических стилях, которые не нашли широкого признания, а также в намного лучше поддерживаемых монтажных переходах и в анимации.

### Частоты

Величина частоты типа <frequency> выражается в виде неотрицательного числа типа <number>, за которым сразу же следует единица измерения частоты. Существуют следующие разновидности единиц измерения частоты: герцы (Hz) и килогерцы (kHz). Они обозначаются без учета регистра букв, и поэтому величины **6kHz** и **6khz** равнозначны. На момент написания данной книги величины частоты использовались в акустических стилях, которые не нашли широкой поддержки.

# Символьные строки

Символьная строка типа <string> состоит из последовательности символов, заключаемых в одинарные или двойные кавычки. Если в состав символьной строки входит та же самая кавычка, в которую она заключается, то такая кавычка должна быть экранирована, как, например, в следующих строках: 'That \'s amazing!' или "Deploy the \"scare quotes\" at once!". Если же в символьной строке необходимо указать знак новой строки, его следует обозначить как \A, что в Уникоде означает кодовую точку для знака новой строки. Любой символ в Уникоде может быть представлен с помощью экранированной ссылки на кодовую точку. Так, левая закругленная двойная кавычка (") может быть представлена в Уникоде как \201С. Если символьная строка все же содержит знак перевода строки из соображений удобочитаемости, этот знак должен быть экранирован, а при обработке строки — удален.